

SAMPLE

Ministry of Justice, Government of Japan

<NOTE>

- Please provide your information on the items covered yellow.
- Please submit all the 5 pages. (The pages are divided into 5 separate sheets in the Excel file. Please be sure to check all of them.) Please use A4 paper and black ink/ballpoint pen.
- Do not use double-side printing when you print them.
- If you write a response in error, please correct it with a strike-through. (Do not white it out.)

申請書

APPLICATION FOR CERTIFICATE OF ELIGIBILITY

東京 入国管理局長 殿
To the Director General of Regional Immigration Bureau

難民認定法第5条各号の規定に基づき、次の申請を行います。
and Refugee-Recognition Act, Item 2 of the said Act.

写真
Photo

40mm×30mm

If you are from Hong Kong, please fill out "Chinese (Hong Kong)".

If you are Chinese, Korean or Taiwanese, please also write your name in Chinese characters.

The photo should be clear and against a plain background. It should be taken within the last 6 months. In the picture, you should be looking straight ahead.

Please write your family name first and use the same spellings as appeared in your passport.

1 国籍 Chinese
Nationality

生年月日 1993 年 1 月
Date of birth Year Month Day
Family name

3 氏名(漢字) 李花梅
Name in Chinese character

(英字) LI, HUA MEI
Name in English

4 性別 男・女
Sex Male/Female

5 出生地 中国China, 北京市 Beijing
Place of birth

6 配偶者の有無 有・無
Marital status Married / Single

7 職業 Student
Occupation

8 本国における居住地 中国China, 北京市 Beijing
Home town/city

9 日本における連絡先 東京都新宿区西早稲田1-6-1
Address in Japan

電話番号 03-5286-1716
Telephone No.

携帯電話 なし
Cellular Telephone No. None

<No. 5 & No. 8> Please write down the country, province and city. If you can, please write them in Chinese characters.

10 旅券(1)番号 B-12345
Passport Number

(2)有効期限 2012 年 11 月 11 日
Date of expiration Year Month Day

11 入国目的(次のいずれか該当するものを選んでください。)

Purpose of entry: check one of the followings

I 「教授」・「教育」 J 「芸術」・「文化活動」

K 「宗教」

"Professor" / "Instructor" "Artist" / "Cultural Activities"

M 「投資・経営」

L 「報道」・「研究(転勤)」・「企業内転勤」

N 「研究」・「技術」・「人文知識・国際業務」・「技能」・「特定活動(イ・ロ)」

"Journalist" / "Researcher (Transferee)" / "Intra-company Transferee"

"Investor / Business Manager"

O 「興行」

P 「留学」

Q 「研修」

"Entertainer"

"Student"

R 「家族滞在」

"Trainee"

"Spouse or Child of Japanese Resident" / "Spouse or Child of Permanent Resident" / "Long - Term Resident"

"Others"

"Others"

12 入国予定年月日 20** 年 * 月 * 日
Date of entry Year Month Day

13 上陸予定港 Tokyo, Narita
Port of entry

14 滞在予定期間 4 年間
Intended length of stay

15 同伴者の有無 (有)・無
Accompanying persons, if any Yes / No

16 査証申請予定地 Beijing
Intended place to apply for visa

Please write down the city in your country where you will apply for your visa.

2 persons (Parents)

17 過去の出入国歴 (有)・無
Past entry into / departure from Japan Yes / No

If yes, please indicate the number of the accompanying person(s) and the relationship with you.

(上記で「有」を選択した場合) (Fill in the followings when the answer is "Yes")

回数 2 回 直近の出入国歴 2008 年 8 月 1 日 から 2008 年 8 月 15 日
time(s) / The latest entry from Year Month Day to Year Month Day

18 犯罪を理由とする処分有(具体的内容) (Yes (Details))
Please write the number of times of your entry and the period of your latest stay in Japan correctly. If an error, it might affect your application.

Criminal record (in Japan / overseas)

19 退去強制又は出国命令による出国の有無 有・無
Departure by deportation / departure order Yes / No

<No. 18 & 19> Please be sure to check "Yes" or "No".

(上記で「有」を選択した場合) 回数 回 直近の退去強制又は出国命令による出国の日
(Fill in the followings when the answer is "Yes") time(s) The latest departure by deportator Year Month Day

20 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者
Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄	氏名	生年月日	国籍	同居予定 Intended to reside with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/school	外国人登録 Alien registration certificate number
None				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

If no family members in Japan, please write down "None" in this column.

21 通学先 Place of study

(1)名称 Name of school 早稲田大学

(2)所在地 Address 東京都新宿区西早稲田1-6-1 (3)電話番号 Telephone No. 03-3203-4141

22 修学年数 (小学校~最終学歴)

Total period of education (from elementary school to last institution of education) 12 years

23 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1)在籍状況 Registered enrollment, Graduated, In school, Temporary absence, Withdrawal. Options: 大学院(博士), 大学院(修士), 大学, 短期大学, 専門学校, 高等学校, 中学校, その他.

(2)学校名 Name of the school Beijing High School (3)卒業又は卒業見込み年月日 Date of graduation or expected graduation 2010 Year 6 Month 20 Day

24 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when the applicant plans to study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

日本語能力試験【 級合格】 Examination for Japanese University (EJU) (except writing) 【 点】 points

BJTビジネス日本語能力テスト【 点】

BJT Business Japanese Proficiency Test【 点】

日本語教育 Japanese language education

機関名 Organization

期間: Period from

その他: Others

<No.24 & No. 25> Please leave the columns blank.

25 本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the followings when the applicant plans to study in high school)

本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名 Organization

期間: Period from

年 月 から 年 月 まで Year Month to Year Month

26 滞在費の支弁方法等 Method of support to meet the expenses while in Japan

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 Self Yen 外国からの送金 Remittance from abroad 120,000 Yen

外国からの携行 Carrying from abroad Yen

(携行者 Who) (携行時期 When)

在日経費支弁者負担 Supporter in Japan Yen 奨学金 Scholarship Yen

その他 Others The supporter should be the same as the person indicated on the "Agreement for Defraying Expenses", and should have a regular income.

(2)経費支弁者 Supporter

①氏名 Name WANG, DA FU

Please write down correctly both the occupation (title) and the name of the company where your supporter works for.

②住所 Address 1* Hao Zhong Guan Cun Hai Dian Qu, Beijing 電話番号 Telephone No. 86-10-1111-11**

③職業 (勤務先の名称) Occupation (place of employment) Manager/Waseda Corporation 電話番号 Telephone No. 86-10-1111-11**

④年収 Annual income 3,000,000 Yen Please write the amount in Japanese yen.

(3)申請人との関係 (上記(1)で外国からの送金, 外国からの携行又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)

Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 26(1) is remittance from abroad, carrying from abroad or supporter in Japan)

- 夫 Husband
- 妻 Wife
- 父 Father
- 母 Mother
- 祖父 Grandfather
- 祖母 Grandmother
- 養父 Foster father
- 養母 Foster mother
- 兄弟姉妹 Brother / Sister
- 叔父(伯父)・叔母(伯母) Uncle / Aunt
- 受入教育機関 Educational institution
- 友人・知人 Friend / Acquaintance
- 友人・知人の親族 Relative of friend / acquaintance
- 取引関係者・現地企業等職員 Business connection / Personnel of local enterprise
- 取引関係者・現地企業等職員の親族 Relative of business connection / personnel of local enterprise
- その他 Others

If you will receive any scholarships after enrollment, please be sure to fill it out.

(4)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)

Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 26(1) is scholarship)

- 外国政府 Foreign government
- 日本国政府 Japanese government
- 地方自治体 Local government
- 公益社団法人又は公益財団法人 Public interest incorporated association or public interest incorporated foundation
- その他 Others

27 卒業後の予定 Plans after graduation

- 帰国 Return to home country
- 日本での進学 Enter school of higher education in Japan
- 日本での就職 Find work in Japan
- その他 Others

28 申請人又は法定代理人若しくは法第7条の2第2項に規定する代理人
applicant, legal representative or the proxy in accordance with the provision of Article 7-2, Paragraph 2.

1)氏名 Name _____ (2)本人との関係 Relationship with the applicant _____

3)住所 Address _____

電話番号 Telephone No. _____

以上の記載が真実であることを証明する。 is true and correct.

申請人(法定代理人等)の署名
Signature of the applicant (legal representative or the proxy)

<No.28 & No. 29>
Please leave the columns blank.

年 _____ 月 _____ 日
Year _____ Month _____ Day _____

注意 Attention

書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 申請人(法定代理人等)が変更箇所を訂正し, 署名すること。
Cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative or the proxy) must correct the part concerned and sign their name.

29 申請取次者等(申請取次者・弁護士・行政書士等による申請の場合に記入)

Agent or other (in case of an agent, lawyer, administrative scrivener or other)

1)氏名 Name _____ (2)住所 Address _____

3)所属機関等 Organization to which the agent belongs _____ 電話番号 Telephone No. _____

If you are Chinese, Korean or Taiwanese, please write your name in Chinese characters.

1 入学する外国人の氏名
Name of the foreigner to enter school 李 花梅

2 通学先 Place of Study
(1) 学校名 Name of School 早稲田大学
(2) 所在地 Address 東京都新宿区西早稲田1-6-1
電話番号 Telephone No. 03-3203-4141
(3) 学校の種類 Classification of school
 大学院 Graduate school 大学 University 短期大学 Junior college 専修学校(日本語教育以外) Advanced vocational school (except Japanese language school)
 各種学校(日本語教育以外) Vocational school (except Japanese language school) 日本語教育機関 Japanese language institution
 高等学校 Senior high school その他(Others)
(4) 授業形態 Type of class
 昼間制 Day classes 昼夜間制 Day-Evening classes 夜間制 Evening classes
 通信制(単位の一部をビデオ又はインターネット等による教育により取得できる場合を含む。) Correspondence course (including cases receiving credits for education via video or internet)
(5) 教育を受ける校舎の所在地 Address of the school where the applicant will be educated 東京都新宿区西早稲田1-6-1
電話番号 Telephone No. 03-5286-1716
(6) 生活指導担当者名(通学先が専修学校又は各種学校の場合に記入) Name of the resident adviser in Japan (in case that the place of study is an advanced vocational school or vocational school)
(7) 学生交換計画の有無及び当該計画の策定主体(通学先が高等学校の場合に記入) 有・無
Is the applicant participating in a student exchange program? Which organization is in charge of that program? (when the place of study is senior high school) Yes / No
 国又は地方公共団体の機関 National or local government 独立行政法人 Incorporated administrative agency 国立大学法人 National university corporation 学校法人 Educational foundation
 公益社団法人又は公益財団法人 Public interest incorporated association or public interest incorporated foundation その他(Others)

3 入学年月日 Date of entrance 20** 年 * 月 * 日
For April Enrollees: April 1st
For September Enrollees: September 21st

4 週間授業時間 Lesson hours per week 18時間

5 在籍区分 Registration
 大学院(博士) Doctor 大学院(修士) Master 大学院(研究生) Graduate school (Research student)
 大学(学部生) Undergraduate student 大学(聴講生・科目等履修生) University (Auditor elective course student) 大学(研究生) University (Research student)
 大学(別科生) University (Japanese language course student)
 短期大学(学部・学科生) Junior college (Regular student) 短期大学(聴講生・科目等履修生) Junior college (Auditor elective course student) 短期大学(別科生) Junior college (Japanese language course student)
 高等専門学校 Higher advanced professional school
 専修学校(専門課程) Advanced vocational school (Specialized course) 専修学校(高等課程) Advanced vocational school (Higher course) 専修学校(一般課程) Advanced vocational school (General course)
 各種学校 Vocational school
 日本語教育機関(専修学校専門課程) Japanese language institution (Advanced vocational school of specialized course) 日本語教育機関(準備教育課程) Japanese language institution (Preparatory courses)
 日本語教育機関(その他) Japanese language institution (Others) 高等学校 Senior high school その他(Others)

6 学部・課程 Faculty / Course
 (5で大学院(博士)～大学(研究生), 短期大学(学部・学科生), 短期大学(聴講生・科目等履修生)の場合に記入)
 (Check one of the followings when the answer to the question 5 is doctor ~ university (research student), junior college (regular student), junior college (auditor elective course student))

- | | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> 法学
Law | <input type="checkbox"/> 経済学
Economics | <input type="checkbox"/> 政治学
Politics | <input type="checkbox"/> 商学
Commercial science | <input type="checkbox"/> 経営学
Business administration | <input type="checkbox"/> 文学
Literature |
| <input type="checkbox"/> 語学
Linguistics | <input type="checkbox"/> 社会学
Sociology | <input type="checkbox"/> 歴史学
History | <input type="checkbox"/> 心理学
Psychology | <input type="checkbox"/> 教育学
Education | <input type="checkbox"/> 芸術学
Science of art |
| <input checked="" type="checkbox"/> その他人文・社会科学
Others(cultural science/ social science) | | <input type="checkbox"/> 国際教養学
International education | <input type="checkbox"/> 理学
Science | <input type="checkbox"/> 化学
Chemistry | <input type="checkbox"/> 工学
Engineer |
| <input type="checkbox"/> 農学
Agriculture | <input type="checkbox"/> 水産学
Fisheries | <input type="checkbox"/> 薬学
Pharmacy | <input type="checkbox"/> 医学
Medicine | <input type="checkbox"/> 歯学
Dentistry | |
| <input type="checkbox"/> その他自然科学
Others(natural science) | | <input type="checkbox"/> 体育学
Sports science | <input type="checkbox"/> その他
Others | | |

7 専門課程名称 (5で高等専門学校～各種学校の場合に記入)
 Name of specialized course (Check of the followings when the answer to the question 5 is higher advanced professional school ~ vocational school)

- | | | | | |
|--|---|--|--|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 工業
Engineering | <input type="checkbox"/> 農業
Agriculture | <input type="checkbox"/> 医療・衛生
Medical services / Hygienics | <input type="checkbox"/> 教育・社会福祉
Education / Social welfare | <input type="checkbox"/> 法律
Law |
| <input type="checkbox"/> 商業実務
Practical commercial business | <input type="checkbox"/> 服飾・家政
Dress design / Home economics | <input type="checkbox"/> 文化・教養
Culture / Education | <input type="checkbox"/> その他
Others | |

8 卒業までの所要年数 _____ 年
 Period of education until graduation _____ Year(s)

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

通関先又は所属機関名, 代表者氏名の記名及び押印 / 申請書作成年月日
 Name of the place of study or organization and representative, and official seal of the organization / Date of filling in this form

印 年 月 日
 Seal Year Month Day

注 Attention

申請書作成後申請までに記載内容が変更された場合は、変更部分に記名し、押印すること。
 In cases where descriptions have changed after the application form is completed and press its seal on the correction.

Please leave the columns blank.

申請書作成後申請までに記載内容が変更された場合は、変更部分に記名し、押印すること。
 In cases where descriptions have changed after the application form is completed and press its seal on the correction.